

# La finta giardiniera

*Die verstellte Gärtnerin (Die Gärtnerin aus Liebe) KV 196*  
**Dramma giocoso in drei Akten von Wolfgang Amadeus Mozart**  
**Libretto von Giuseppe Petrosellini**  
**In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln**

Fakultät Darstellende Kunst – Studiengang Gesang und Oper  
(Studiengangsleitung: Yuly Khomenko)

## **Premiere:**

**Mo, 27. Mai 2019, 19.00 Uhr**

## **Weitere Termine:**

**28., 29. & 30. Mai 2019, jeweils 19.00 Uhr**

Aufführungsmaterial:

Neue Mozart-Ausgabe, Verlag Kassel Basel London New York Praha

Kammeroper  
Fleischmarkt 24  
1010 Wien

## TEAM

---

Musikalische Leitung	Niels Muus
Regie	Eva-Maria Melbye
Bühne & Kostüm	Gilles Gubelmann
Licht	Michael Brock
Cembalo	Greta Benini
Inspizienz	Thomas Aigner
Regieassistenz	Anna Kolb Nozomi Chinju
Musikal. Einstudierung SängerInnen	Greta Benini Niels Muus Daniel Sarge Michaela Wang
Sprachcoaching	Magdalena Renwart
Assistenzen	Irene Delgado Jimenez (Dirigieren) Chihiro Suzuki (Korrepetition)
Einrichtung Übertitel	Magdalena Renwart Mariam Bombrun Chihiro Suzuki
Kostümberatung Art for Art	Alexandra Fitzinger
Ankleiderin	Hanna Trybula
Maske	Henriette Zwölfer Elfriede Stix
Produktionsleitung	Barbara Preis
Veranstaltungsmanagement	Wolfgang Lerner
Orchestermanagement	Stephanie Pick-Eisenburger Antonia Schmidt-Chiari
Orchesterwarte	Sascha Siddiq Sebastian Luger
Bühnenbildbau	Markus Wimmer
Technik	Günther Stelzer Joachim Zach
Bühnentechnik	Christian Hausner Benedikt Foreith Johann Ponleitner

---

Beleuchtung  
Übertragung in die Einzelstimmen

Christian Hausner  
Irene Delgado Jimenez  
Jonathan Stark

Wir danken den Lehrenden Ulrike Engel (Einrichtung & Violine), Andreas Helm (Bläser), Patxi Montero (Kontrabass), Hartmut Pascher (Viola) und Jörg Zwicker (Einrichtung & Violoncello sowie Streicherproben) für die Leitung der Stimmproben.



vorne: Eva-Maria Melbye (Regie), hinten links: Muratcan Atam (Podestá), hinten rechts: Namil Kim (Graf Belfiore)

## BESETZUNG

---

### Personen (Handlung spielt im Gebiet des Lagonero):

**Don Anchise**, Podestà von Lagonero, Liebhaber der Sandrina

**La Marchesa Violante**, Geliebte des Grafen Belfiore, als Gärtnerin Sandrina verkleidet

**Il Contino Belfiore**, zuerst Geliebter von Violante, zwischenzeitlich Geliebter von Arminda

**Arminda**, Mailänder Edeldame, Nichte des Podestà, zuerst Geliebte des Cavaliere Ramira, zwischenzeitlich Geliebte des Grafen Belfiore

**Donna Ramira**, Liebhaberin der Arminda, zwischenzeitlich Verlassene

**Serpetta**, Kammerzofe des Podestà

**Roberto**, Diener von Violante, gibt sich als deren Cousin Nardo aus, Liebhaber der Serpetta

#### 27. & 29. Mai

Don Anchise	Muratcan Atam
Violante	Sepideh Eslambolchi
Belfiore	Namil Kim
Donna Ramira	Anna Tyapkina
Serpetta	Juhee Kang
Roberto	Said Gobechiya

#### 28. & 30. Mai

Muratcan Atam
Misaki Morino
Namil Kim
Andrea Purtic
Elise Charrel
Jihoon Kim

## ORCHESTER

---

Flöte	Maxime Paschoud, Anna Mucsi, Jana Wimmer
Oboe	Irem Fidan, Katharina Kratochwil, Marina Tesinovic
Fagott	Bianca Repas, Stefania Serri, Yuki-David Unterberger
Horn	Hesam Aghaseyedahmad, Magdalena Schütz, Benedikt Volz
Trompete	Sergio Ginestar Ivars, Lukas Hirzberger, Antonia Kapelari
Pauken	Andreas Felber, Meric Yücel
Violine 1	Alexandra Tirsu (KM), Maja Wojciechowska (KM), Yan Lok Hoi (KM2), Angela (Chia-Chen) Lin, Firangiz Abdullayeva, Julia Chien, Lorenz Karls, Wojtek Brodowski, Fernando Moreno-Barrón
Violine 2	Lisanne Altrov (STF), Taichi Miyamoto (STF), Jule Isabel Williams (STF2), Deniz Uysal, Reina Yoshioka, Ikiru Yamaguchi
Viola	Gabriel Iscuissati (STF), Josef Hundsichler (STF), Cansu Birbir, Hanga Fehér, Yi-Chen Hsieh, Milena Stoiljkovic
Violoncello	Zeemin Nam (STF), Margarethe Vogler (STF), Andrea Culic, Mija Risteljic, Anna Sincek
Kontrabass	Franco Hernandez Parischewsky (STF), Florian-Christian Dragomir (STF), Amaya Blanco Rad (STF2)

KM ..... KonzertmeisterIn  
STF, STF2 ..... StimmführerIn



v. l. n. r.: Elise Charrel (Serpetta), Muratcan Atam (Podestá), Misaki Morino (Sandrina)



Anna Tyapkina (Ramira), Anastasia Michailidi (Arminda)



Anastasia Michailidi, Gilles Gubelmann (Bühne & Kostüm)



Juhee Kang (Serpetta), Said Gobechyia (Roberto)



v. l. n. r.: Anastasia Michailidi (Arminda), Muratcan Atam (Podestá), Andrea Purtic (Ramira)

## INHALT

---

### 1. Akt

Am Hofe des Podestà Don Anchise tummeln sich seit kurzem einige Gäste. Hier, im Hause des Don Angieße, trifft etwa Graf Belfiore (er denkt, er hätte seine Verlobte ermordet) dessen Nichte Arminia, um sich mit ihr aus Not zu verehelichen. Hier, im Hause des Don Anchise, trifft Belfiore dessen Nichte Arminda, um sich mit ihr aus Not zu verloben. Der Podestà selbst hat Augen auf seine neue Gärtnerin Sandrina geworfen. Letzterer ist die Verkleidung gut gelungen, denn tatsächlich ist sie die totgeglaubte Marchesa Violante, Belfiores Verlobte. Sie wird von ihrem treuen Diener Roberto begleitet, der sich sicherheitshalber als Nardo ausgibt und selbst dem Dienstmädchen Serpetta den Hof macht. Aber Serpetta hat andere Ziele und versucht Don Anchise zu umgarnen. Das Hochzeitsarrangement zwischen Graf Belfiore und Arminda vergrämt wiederum eine Liebhaberin, nämlich Donna Ramira, die Geliebte Armindas. Ob der bevorstehenden Hochzeit Belfiores sinkt Sandrina ohnmächtig zusammen. Arminda ruft Belfiore herbei und verspricht Hilfe zu holen. Nun bemerkt der Graf, dass Sandrina tatsächlich seine Marchesa Violante ist.

### 2. Akt

Trotz der Geschehnisse kommt es dazu, dass ein Hochzeitsvertrag zwischen Arminda und Graf unterzeichnet werden soll. Rechtzeitig kann Donna Ramira dem Podestà ein Schreiben überreichen, in dem Graf Belfiore als gesuchter Mörder titulierte wird. Sandrina gibt sich als Marchesa Violante zu erkennen. Doch tatsächlich ist das Verwirrspiel nicht beendet. Während Don Anchise und Arminda wutentbrannt abgehen, behauptet Sandrina nun, sie habe sich nur als Violante ausgegeben, um den Grafen zu retten. Arminda gelingt es, Sandrina in den Wald zu entführen.

### 3. Akt

Die anderen folgen in den Wald, um Sandrine zu suchen, wobei das Durcheinander eher gesteigert wird. Endlich erscheint Ramira und kann die Situation aufklären. Alles kommt zu einem guten Ende: Marchesa Violante und Graf Belfiore finden ebenso zueinander wie Arminda und Donna Ramira. Mittlerweile scheinen sich auch Serpetta und Roberto gefunden zu haben, sodass der Podestà nun alles ordnen und allen seinen Segen aussprechen kann. In der Hoffnung, selbst einmal auf eine so treue Gefährtin zu stoßen, wie es die Marchesa Violante ist, akzeptiert er sein Schicksal.



## BIOGRAFIEN

---

### **Niels Muus, Musikalische Leitung**

Nach seiner Ausbildung in Dänemark war Niels Muus sieben Jahre lang erster Kapellmeister am Tiroler Landestheater in Innsbruck. Danach ging er als Dirigent und Casting Director an die Wiener Volksoper. Das Entdecken und Fördern junger Talente war ihm stets ein großes Anliegen, das er als Professor im Masterstudium Oper mit viel Engagement verfolgt. Regelmäßig ist er international als Dirigent tätig (u. a. Ostrava, Macao, Chengdu, u. v. m.)

### **Eva-Maria Melbye, Regie**

2016 wurde Eva-Maria Melbye in der Kategorie „best young director“ des International Opera Award nominiert. Mit *Die Wand* von Diendorfer am Landestheater Linz inszenierte sie erstmals in Österreich. Zuvor war sie an renommierten Opernhäusern wie dem Danish Royal Operahouse oder dem Norrlandsoperan in Schweden engagiert. An der Nationaloper Gothenburg inszenierte sie die europäische Erstaufführung von Peter Eötvös' Oper *Senza Sangue* (eine Koproduktion mit dem Göttinger Symphonie Orchester) in Kombination mit *Herzog Blaubarts Burg*. Die Dänin studierte am University College of Opera in Stockholm.

### **Gilles Gubelmann, Bühne & Kostüm**

Gilles Gubelmann wurde in der Schweiz geboren und studierte Klavier und Ballett am Genfer Konservatorium. Er arbeitete mehrere Jahre als Experte für Kunst und Antiquitäten, bevor er nach Venedig zog und dort als Bühnen- und Kostümbildner zu arbeiten begann. Lebt und arbeitet nun in Wien, wo er u. a. für die Ausstattungen von *Baal* (Cerhà) und *Woyzeck 2.0* (Produktionen der Neuen Oper Wien) verantwortlich zeichnete. Seine Laufbahn führte ihn nach Italien (Festival della Valle d'Itria), Paris (Châtelet), Deutschland, Schweiz, England (Kings Place und Southbank Centre) und Budapest (Müpa). Seine nächsten Produktionen sind *Die Fleder-maus* (Bad Hall) und *I Lombardi* in Cluj.

### **Muratcan Atam, Tenor**

Der in Istanbul geborene Tenor machte dort seine erste musikalische Erfahrung im Kinderchor der Staatsoper. 2001 begann er eine Ausbildung als Flötist. Nach Abschluss des staatlichen Konservatoriums der Universität Istanbul für Operngesang 2011 kam er nach Wien in die Opernrepertoire-Klasse von Maksimilijan Cencic am Prayner Konservatorium. Seit 2017 befindet er sich im Masterstudium Oper an der MUK. Regelmäßig gibt er Konzerte im In- und Ausland, singt bei Gastspielen, u. v. m.

### **Elise Charrel, Koloratursopran**

Elise Charrel, französische Koloratursopranistin, 25 Jahre alt, hat Gesang privat in Frankreich bei Julia Brian und in Wien bei Mihaela Ungureanu studiert. Nach ihrem Master in Politikwissenschaft in Paris wechselte Sie nach Wien, um Oper an der MUK zu studieren. Ihre nächsten Projekte sind eine konzertante Aufführung von *I Capuleti e i Montecchi* in Südfrankreich und die Gunma Opera Academy in Japan.

---

### **Sepideh Eslambolchi, Sopran**

Die gebürtige Iranerin absolvierte ihren Bachelor in Sologesang in der Klasse von Melba Ramos an der MUK. Seit dem Wintersemester 2018 ist sie im Masterstudium Oper. In der Produktion *La finta giardiniera* ist sie als Marchesa Violante (Sandrina) besetzt.

### **Said Gobechiya, Bariton**

Der junge Bariton ist seit zwei Semestern außerordentlicher Student im Masterstudium Oper an der MUK. Ab dem Studienjahr 2019/20 soll er dem Masterstudium als ordentlicher Student angehören. Gesangsunterricht erhält er regelmäßig bei Elena Filipova.

### **Juhee Kang, Sopran**

Die koreanische Sopranistin studiert seit dem Wintersemester 2018 an der MUK Master Oper. In der Oper *La finta giardiniera* ist sie in der Rolle der Serpetta zu sehen. Regelmäßigen Gesangsunterricht erhält sie bei Akiko Nakajima.

### **Jihoon Kim, lyrischer Bariton**

Der koreanische lyrische Bariton Jihoon Kim wurde im Juni 1991 geboren und schloss 2016 ein Bachelorstudium für Gesang an der Hanyang University of the Arts bei Wonjun Lee ab. Seit dem Wintersemester 2018/2019 absolviert er ein Masterstudium Oper an der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien bei Michail Lanskoj, Wolfgang Dosch und Niels Muus. 2019 ist er als Nardo in der MUK-Produktion *La finta giardiniera* zu sehen.

### **Namil Kim, Tenor**

Der koreanische Tenor Namil Kim wurde 1988 geboren. 2015 schloss er ein Bachelorstudium für Gesang an der Seoul National University of the Arts bei He-ion Seo ab. Seit dem Wintersemester 2018/2019 absolviert er ein Masterstudium Oper sowie den Universitätslehrgang Klassische Operette an der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien bei Wolfgang Dosch, Akiko Nakajima und Niels Muus. Bei der Abschlusssauführung sang und spielte er den Caramello in *Eine Nacht in Venedig* und den Arbace in *Idomeneo*. In *La finta giardiniera* gibt er den Contino Belfiore.

### **Anastasia Michailidi, dramatischer Sopran**

Anastasia Michailidi absolviert im Studienjahr 2018/19 an der MUK das Masterstudium Oper als Austauschstudentin. Gesangsunterricht erhält sie bei Michail Lanskoj. In *La finta di giardiniera* ist sie als Arminda zu sehen.

### **Misaki Morino, Sopran**

Die Japanerin Misaki Morino studierte Gesang an der Universität für Musik und Kunst in Tokio. Anschließend absolvierte in Österreich zunächst das Masterstudium Sologesang an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien sowie ein Studium Lied und Oratorium.

---

An der MUK absolvierte sie den Universitätslehrgang für Instrumental- und Gesangspädagogik mit Auszeichnung. Seit 2019 ist sie im Universitätslehrgang Certificate of Performance an der MUK bei Niels Muus.

### **Andrea Purtic, Mezzosopran**

Die Mezzosopranistin Andrea Purtic wurde in Zagreb geboren und ist in Wien aufgewachsen, wo sie ihr Gesangstudium an der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien bei Sylvia Greenberg absolvierte. Sie ist Preisträgerin bei mehreren Gesangswettbewerben, so etwa beim 10. Internationalen Hilde Zadek Gesangswettbewerb 2017, bei dem sie den Thomas Quasthoff Preis sowie den Sonderpreis der Neuen Oper Wien erhielt. Seit der Saison 2017/18 gehört Andrea Purtic zum Opernstudio der Oper Graz, wo sie u. a. als Olga in Tschaikowskys *Eugen Onegin*, Selysette in *Dukas' Ariane et Barbe-Bleue* sowie als Maddalena in Rossinis *Il viaggio a Reims* zu erleben war. Als Suza in Joseph Beers Operette *Polnische Hochzeit* war sie im März 2019 im Österreichischen Fernsehen auf ORF III bei einer Übertragung aus der Oper Graz im Format *Erlebnis Bühne mit Barbara Rett* zu sehen.

### **Anna Typakina, Mezzosopran**

Die russische Mezzosopranistin Anna Tyapkina absolvierte ein Bachelorstudium Sologesang an der MUK bei Akiko Nakajima. 2018 stand sie bereits bei der Sommerakademie der Wiener Philharmoniker in *La clemenza di Tito* auf internationalem Parkett (Wiener Konzerthaus) und überzeugte dort mit ihrem Können. In *La finta giardiniera* ist Anna Tyapkina als Ramira zu sehen.

## ÜBER DAS MASTERSTUDIUM OPER AN DER MUK

---

Im Masterstudium Oper geht es einerseits um das Erfassen und Bewahren der Kunstform Oper und ihren Traditionen sowie gleichzeitig um das Wahrnehmen und erproben zeitgenössischer Entwicklungen des Musiktheaters. Der Kenntnisnahme von primären und sekundären Quellen, aus der sich stilistische Wachheit und Gewandtheit ergibt, folgt intensive musikalische und musikdramatische Erarbeitung und öffentliche Präsentation von persönlichem Solorepertoire, Ensembleszenen bei Fragmentabenden sowie ganze Opernproduktionen in unterschiedlichen Formaten und mit unterschiedlichen RegisseurInnen. Ein Schwerpunkt der Ausbildung liegt auf deutschsprachigem und vor allem spezifisch wienerisch-österreichischem Repertoire, von Mozart bis zur Klassischen Operette.



v. l. n. r.: Namil Kim (Graf Belfiore), Jihoon Kim (Roberto), Sepideh Eslambolchi (Sandrina)

---

### Impressum:

Änderungen vorbehalten. [www.muk.ac.at](http://www.muk.ac.at)

Medieninhaber und Herausgeber: Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien, Johannesgasse 4a, 1010 Wien.

Redaktion: Barbara Preis, Grafik: Esther Kremslehner, Lektorat: Gabriele Waleta, Probenfotos: Armin Bardel